ITALIEN

MONATLICHE ZEITSCHRIFT FÜR REISE UND VERKEHR DER ENIT UND DER STAATSBAHNEN

4. Jahrgang, Sondernummer - Februar 1936-XIV

TIZIANO

Fahrkarten zu ermässigtem Preis

(mit Mindestaufenthalt in Italien)

Die italienischen Staatsbahnen geben Ausländern und Italienern, die im Ausland und in den Kolonien ihren Wohnsitz haben,

a) **Bei einem Mindestaufenthalt von 6 Tagen:**
eine Ermässigung von 50 % bei allen Einzelreisen einerlei, in welcher Wagenklasse;
eine Ermässigung von 70 % bei Gruppen von 8 Personen, einerlei in welcher Wagenklasse.

b) **Bei einem Mindestaufenthalt von 12 Tagen** (für alle Inhaber von mindestens 12 Hotelgutscheinen der Federazione Nazionale Fascista Alberghi e Turismo):
eine Ermässigung von 70 % für jede Einzelreise in der 1. Klasse.
Der Reisende kann nach Belieben sowohl bei der Hinals bei der Rückreise die Grenzstation wählen, durch die er nach Italien einreist, bzw. aus Italien ausreist.
Als Grenzstationen gelten alle Eisenbahngrenzstationen sowie die Seehafenplätze und die Flugplätze.

Gültigkeit der Fahrkarten: 60 Tage.

Verlängerung: 2 % für jeden Tag der Verlängerung bis zu einem Maximum von 60 Tagen, d. h. im Ganzen die Normaldauer miteingerechnet, bis zu 120 Tagen.

Fahrtunterbrechungen: unbegrenzt.

Formalitäten: Bahnhofsvisum beim Antreten der Rückfahrt.

Abstecher: in unbegrenzter Zahl und auf jeder Strecke. Geniessen die gleiche Preisermässigung wie die Hauptreise (50 oder 70 %).

Bedingungen: obligatorischer Aufenhalt von 6 oder 12 Tagen Mindestdauer im Königreich, gerechnet von der Mitternacht des Einreisetages, den die Grenzbehörden auf dem Reisepass eintragen.

Hochzeitsreisen in Italien

Ausländer, die ihre **Hochzeitsreise** nach Italien machen, geniessen eine Ermässigung von 70 % von der Grenzstation, durch welche sie Italien betreten, bis zu jeder beliebigen Station im Königreich, sowohl auf der Hin-als auf der Rückfahrt, vorausgesetzt, dass Rom entweder auf der Hin-oder auf der Rückfahrt nach Wahl des Reisenden in der Route eingeschlossen ist.

Bei diesem Reisetypus sind alle Reiserouten, auch Rundreisen zulässig und die Rückreise kann über jede Grenzstation, jeden Seehafen, und jeden zollamtlichen Flugplatz genommen werden, auch wenn es ein anderer ist als die Einreisegrenzstation.

Die gleiche Vergünstigung geniessen Paare, welche die **silberne** oder die **goldene Hochzeit** feiern.

Die Fahrkarten haben eine Gültigkeitsdauer von 30 Tagen und sind steuerfrei. Eine Verlängerung der Gültigkeitsdauer ist unzulässig.

Netzkarten

Reisende, die sich volle Bewegungsfreiheit bewahren wollen, um Orte aufzusuchen, die ausserhalb der klassischen Reiseroute liegen oder wiederholt an den gleichen Ort reisen wollen, sei es aus Studien-Sports- oder anderen Gründen, benützen vorteilhaft Netzkarten, die 8 oder 15 Tage gelten und für ausländische Reisende zu besonders ermässigten Preisen ausgegeben werden.

Vorteile:

Völlige Bewegungsfreiheit. Keinerlei Formalitäten.

Gegen Zahlung eines kleinen Zuschlags berechtigen Netzkarten zur Benützung der Treni Rapidi.

Möglichkeit die Gültigkeitsdauer der Netzkarte von 15 Tagen durch Nachzahlung einer Kleinigkeit um weitere 15 Tage zu verlängern.

Möglichkeit weiter Fahrkarten für jede beliebige Strecke zu einem um 50 % ermässigten Preis zu erwerben, auch wenn die Strecke nicht in die Netzkarte eingeschlossen ist.

Ermässigung auf Schlafwagenzuschläge

Auf Schlafwagenzuschläge wird in Italien eine Ermässigung von 25 % zu Gunsten von Gruppen von Ausländern und Italienern, die im Ausland wohnen gewährt, wenn sie in Gruppen von mindestens 6 Personen reisen und den Schlafwagen auf Hin-und Rückfahrt benutzen. Wird der Schlafwagen nur auf einer Fahrt benutzt, dann kann die Ermässigung nur Gruppen von mindestens 8 Personen zugestanden werden.

Printed in Italy by the E.N.I.T.

4. JAHRGANG
FEBRUAR 1936-XIV

SONDERNUMMER

PUBBLICAZIONE
MENSILE ILLUSTRATA

CONTO CORRENTE POSTALE

SCHRIFTLEITUNG
UND VERWALTUNG
ROM
VITTORIO VENETO

CAPRI - VILLA FAMADIO

MONATLICHE ZEITSCHRIFT
FÜR REISE UND
VERKEHR DER E.N.I.T.
UND DER STAATSBAHNEN

REISELAND ITALIEN

Das Titelbild stellt ein Detail aus Titians « Ruhender Venus » von der Uffiziengalerie in Florenz vor.

Der Sonne entgegen!

SAN REMO - UEPPIGER, TROPISCHER PFLANZENWUCHS MITTEN IM WINTER

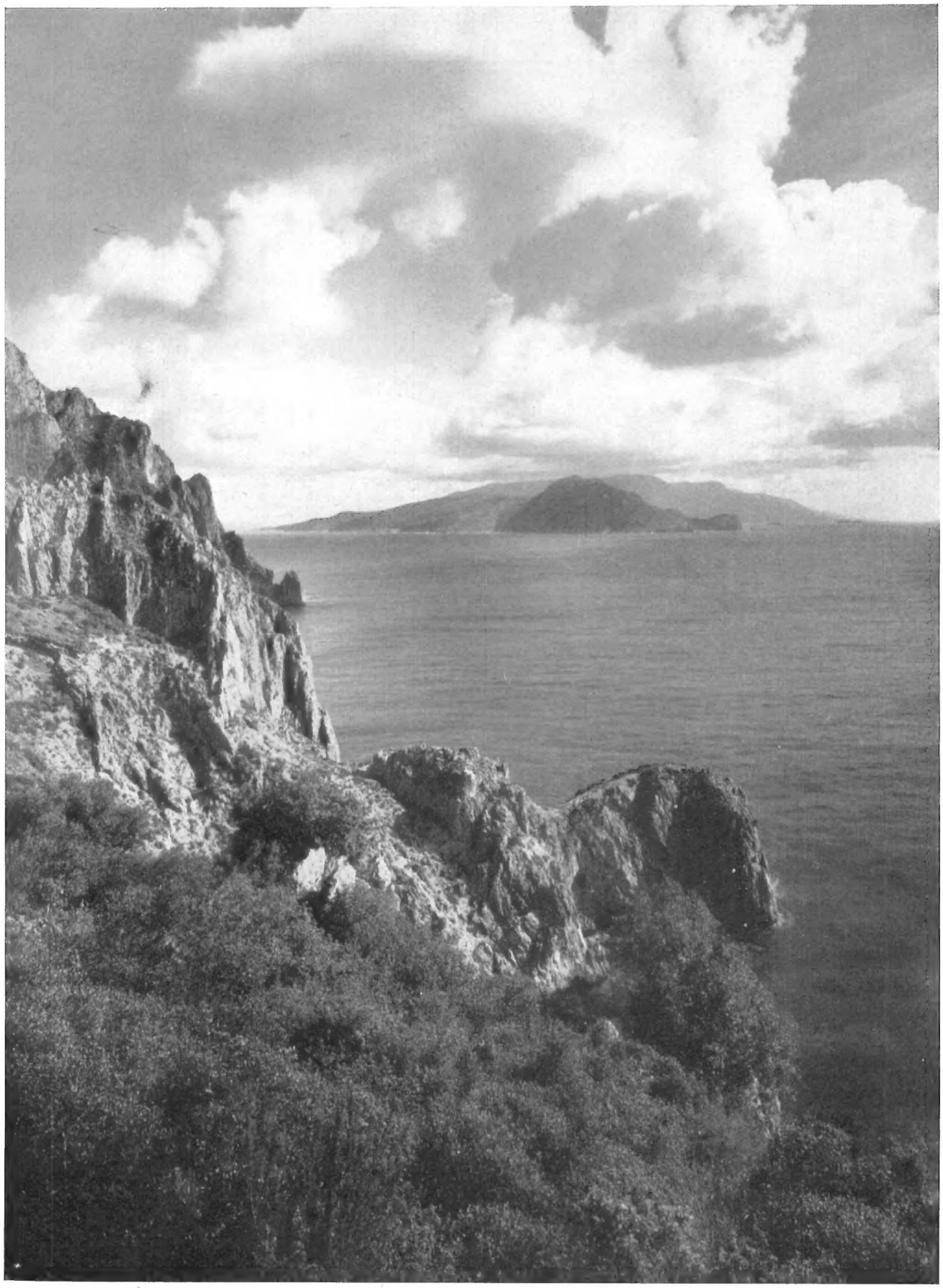
Der italienische Frühling weiss nichts von den starren Gesetzen des Kalenders: wenn noch fast überall schlechtes Wetter, Schnee und trauriger Nebel herrschen, triumphiert er schon auf der schönen Halbinsel und findet seinen Ausdruck in erwärmenden Bildern sonnenbeschienener Gärten, lichtdurchfluteter und geruhsamer Landschaften.

Während Merano mit seinen Gärten im Blütenschmuck, die zum Hintergrund noch von Schnee bedeckte Berge haben, die reizvollsten Kontraste bietet...

MOTIV AUS MERANO

...ist San Remo ein wonniger Aufenthalt mildesten Klimas mit seinem der Zeit vorauseilenden Frühling.

TROPISCHE PFLANZEN IN DEN GÄRTEN VON SAN REMO



CAPRI - DIE SORRENTINER HALBINSEL VOM MONTE TIBERIO AUS GESEHEN

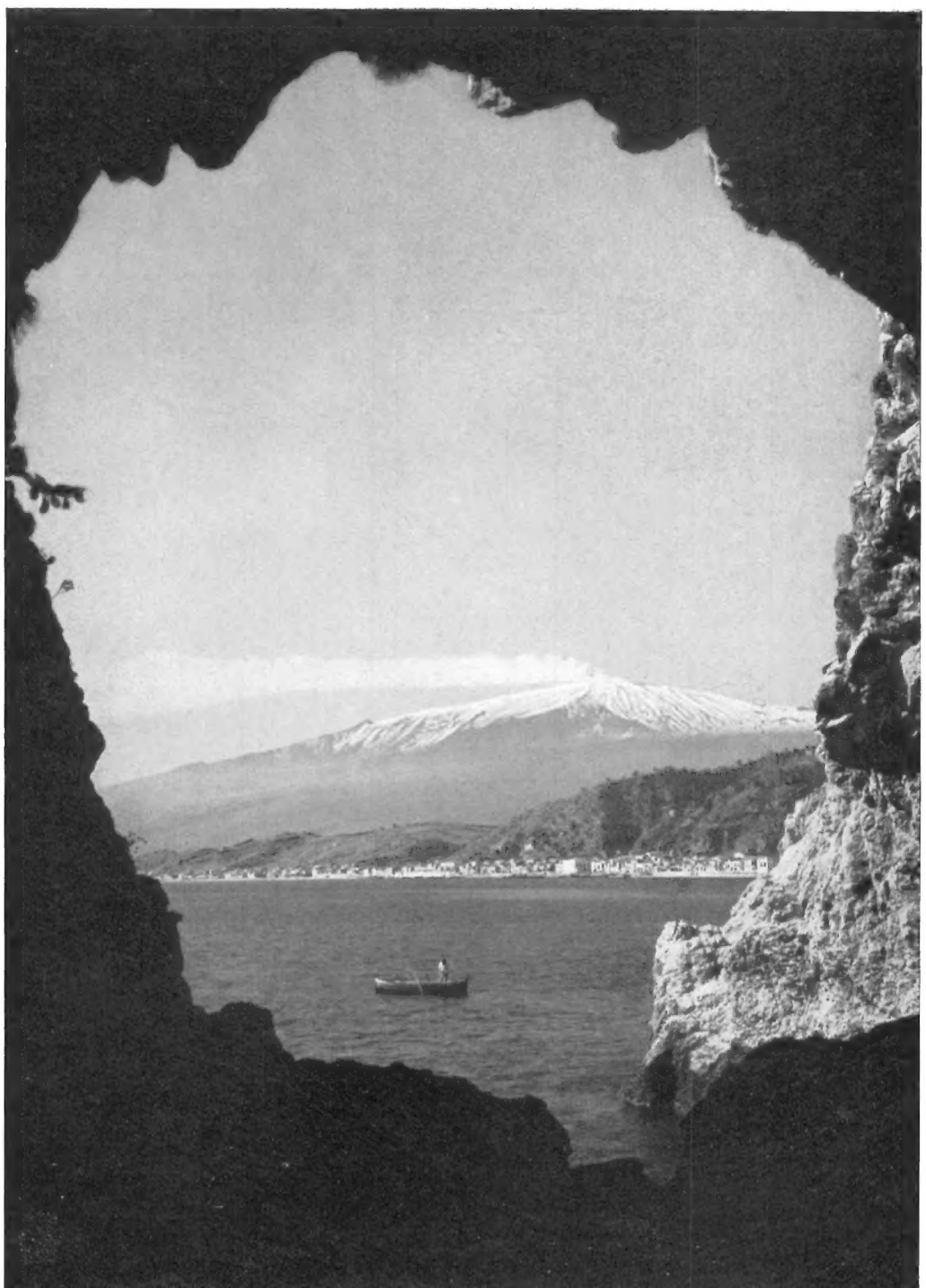
Capri

Capri, die Insel mit ihrem unsterblichen zauberhaften Reiz, das Nest holder Träume und Legenden, das Hauptmotiv tausender von Liedern, ist in dieser Jahreszeit das Lieblingsziel aller Touristen, die die Sonne suchen, derer, die sich nach Naturschönheit in ihrem reinsten Ausdruck sehnen und die Verkehr hahen wollen mit den Zeugen einer Geschichte, die ihren Nachhall in der erhabensten Kunst hat und die ruhmreichsten Zeiten der Vergangenheit heraufbeschwört.

SARKOPHAG MIT RELIEFDARSTELLUNGEN AUS DEM MYTHOS DES HIPPOLYTOS UND DER PHÄDRA IM DOM VON AGRIGENT

PRIMAVERA SICILIANA

das ist der mächtigste Lockruf, der eine ganze Reihe herrlicher Eindrücke für den Besucher zu allen Jahreszeiten bedeutet: da sind die archäologisch bedeutsamen Orte wie Agrigentum und Selinunt und die unvergesslichen Bilder von Taormina, Palermo und Syrakus und allenthalben herrscht das schönste Lächeln einer von Blumen überwucherten Natur und das belebende Klima des jubelnden Frühlings.

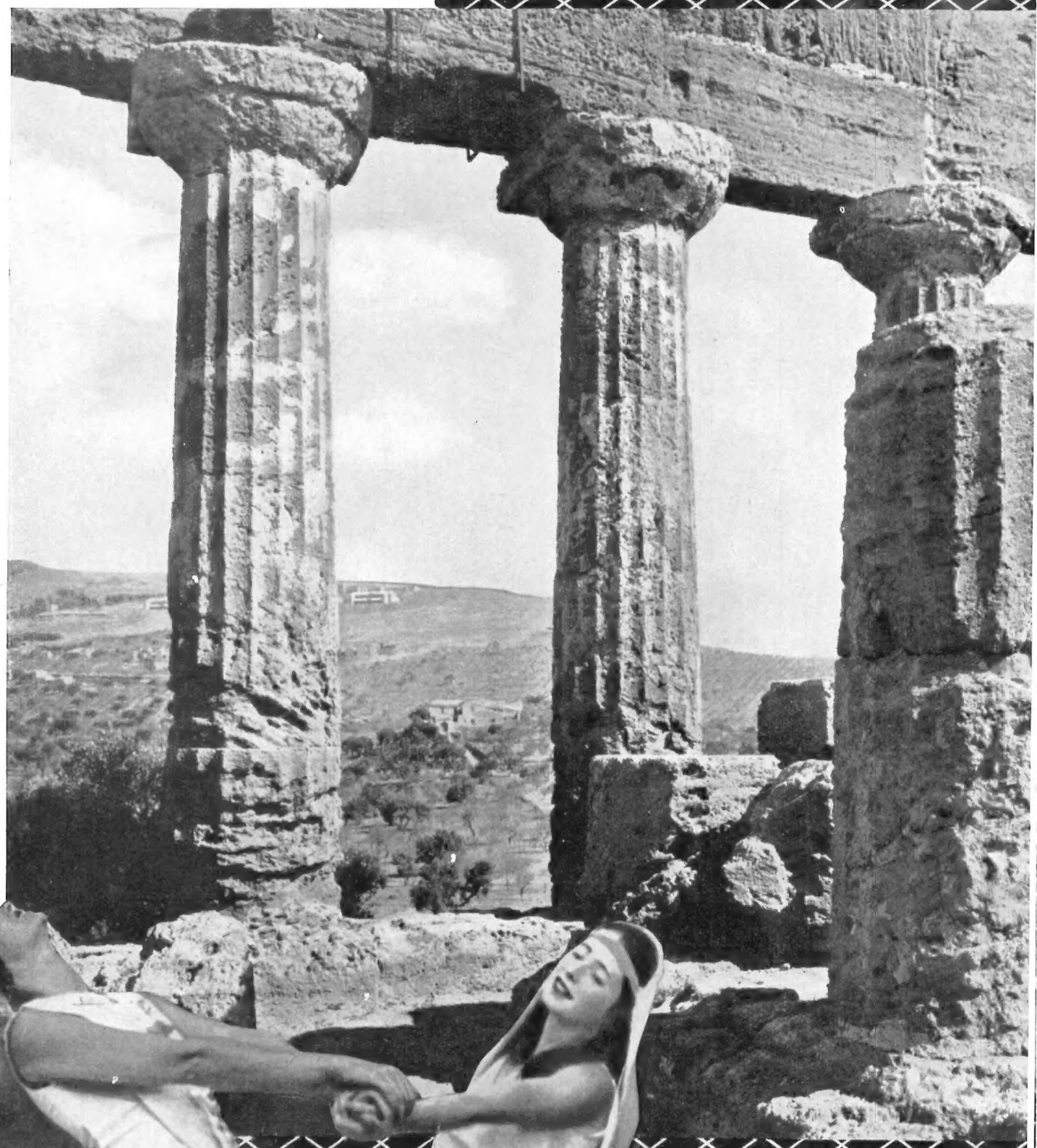


DER AETNA MIT SEINER SCHNEEHAUBE BEHERRSCHT DIE WARME UND STILLE BUCHT VON TAORMINA

KLASSISCHE TÄNZE IM GRIECHISCHEN THEATER VON SYRAKUS.

Syrakus

Seinen Gästen, welche die Sonne suchen, erscheint Syrakus, das Cicero « die grösste griechische Stadt und die schönste der Welt » nannte, wie eine Najade, die vom saphirblauen Meer umschmeichelt den Fluten zu lauschen scheint, die ihr vom Ruhm der Vergangenheit erzählen. Im griechischen Theater wird mit der Aufführung klassischer Tragödien eine ganze Welt von Erinnerungen und Legenden heraufbeschworen. Auch in diesem Jahr werden der Hippolytus des Euripides am 22., 25. und 29. April und der Oedipus auf Kolonos von Sophokles am 23., 26. und 30. April aufgeführt werden.



Werke der Faschistischen Regierung im Alto Adige

Die Strasse über den Stelvio ist eine der schönsten und höchsten Alpenstrassen Europas. Sie wurde für den Automobilverkehr durch fortgesetzte Verbesserungsarbeiten am Strassendamm immer bequemer gestaltet.

DER LIDO VON BOLZANO

Die Regierung war die treibende Kraft, die es bewirkt hat, dass die bekanntesten Fremdenorte im Alto Adige eine durchaus verbesserte und verfeinerte Ausrüstung mit gastlichen Stätten zur Aufnahme der Fremden erhalten haben.

BOLZANO: ist der gegebene Ausgangspunkt für den Reiseverkehr nach den Dolomiten und für das Ortlesgebiet. Es besitzt heute fünf Schwebe-, Drahtseil- und Zahnradbahnen sowie 26 Fernverkehr-Autoverbindungen. Unter anderm wurde ein prachtvolles Badeetablissement, Tennis und Golfplätze geschaffen und die Strassen wurden verbessert, wodurch Spaziergänge und Ausflüge in die wunderschöne Umgebung wesentlich erleichtert wurden.

Venus mit zwei Amorinen

von FRANCIABIGIO

Rom –
Galerie Borghese

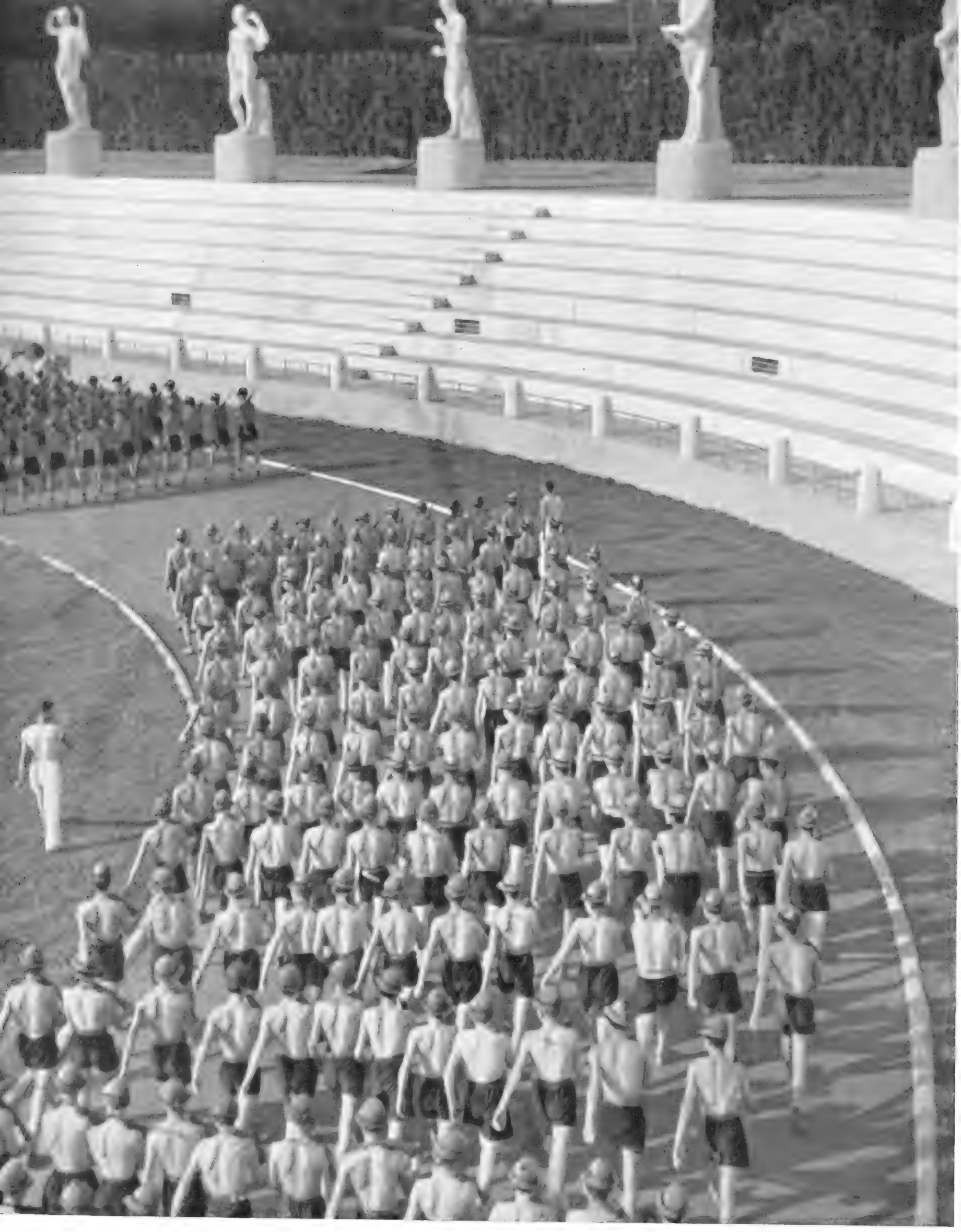
FASCHISTISCHER SPORT

Von den neuen Seiten des italienischen Lebens hat der Sport seine ganz besondere Bedeutung. Die Regierung widmet der sportlichen Erziehung der Jugend eine ganz ununterbrochene Sorgfalt. Die Organisationen, Opera Nazionale Balilla, Opera Nazionale Dopolavoro und Gruppi Universitari Fascisti, sorgen unter der Führung der im CONI zusammengeschlossenen sportlichen Vereinigungen für eine ununterbrochene Aufwärtsbewegung auf diesem Gebiet. Das altrömische Wort « mens sana in corpore sano » ist wieder zu Ehren gekommen und hat seine ganze Kraft und Bedeutung wieder gewonnen.

WEITSPRUNG EINES ZÖGLINGS DER ACCADEMIA FASCISTA DI EDUCAZIONE FISICA AUF DEM FORO MUSSOLINI, WELCHE UNTER DEM SCHUTZ DER OPERA NAZIONALE BALILLA STEHT.

Im Stadion des Foro Mussolini sammelt sich die starke italienische Jugend um sich in sportlichen Wettkämpfen miteinander zu messen und Leibesübungen auszuführen. Man sieht auf der Photographie eine Gruppe von Avanguardisten der Opera Nazionale Balilla, einer Organisation, welche der Duce den « Augapfel der Regierung » genannt hat.

Frühling der Schönheit: das ist das Losungswort der kühnen Jugend, die in die Organisationen der Regierung eingegliedert ist.



ES DEFILIEREN DIE JUNGEN FASCHISTEN, DIE « HOFFNUNG DES VATERLANDS, DIE BÜRGSCHAFT DER ZUKUNFT » IM STADION DER MARMORSTATUEN DES FORO MUSSOLINI.

DIE DOLOMITEN

DAS REICH DER SCHÖNHEIT

TRACHTEN AUS DEM AMPEZZOTAL

Wenn das Alto Adige für eine der schönsten und malerischsten Gegenden der Alpen erklärt wird, so wird sicherlich den Dolomiten, dem Reich der Schönheit, der Felsenburgen, der Legende dieser Ruhmestitel vorzüglich verdankt.

Diese Berge scheinen meist wie einzelne knorrige Türme, die zu Gruppen der mannigfaltigsten und seltsamsten Form zusammengefasst sind. Zwischen den ragenden Gipfeln dehnen sich sanfte anmutige Täler, blumenübersäte Flächen, waldige Hänge und kühle kleine Ebenen aus.

Ueber dem Grün der Tannen- und Lärchenwälder steigen kühne Felswände steil zum Himmel auf, riesige phantastische Gestalten. Zu der entzückenden Landschaft kommt ein zauberhaftes Farbenspiel: die Dolomiten haben im Wandel der Stunden und des Lichts die verschiedensten abwechslungsreichsten Farben, die zwischen dunklem Blau, Grau, Violett, Gelb bis zum feurigsten Rot an Tagen wolkenloser Sonnenuntergänge schwanken.

IN DER UMGEBUNG VON CORTINA D'AMPEZZO

Von Cortina d'Ampezzo gehen grosse und kleine Strassen aus, die zu den schönsten Ausflügen im Herz der Dolomiten führen.

BLICK INS FASSATAL

Ungeheure Mannigfaltigkeit der Eindrücke; überraschende, idyllische Bilder, so ist das Dolomitengebiet.

DIE KUNST DER SPITZEN

ZARTE GEWEBE VON SPITZEN VON BURANO

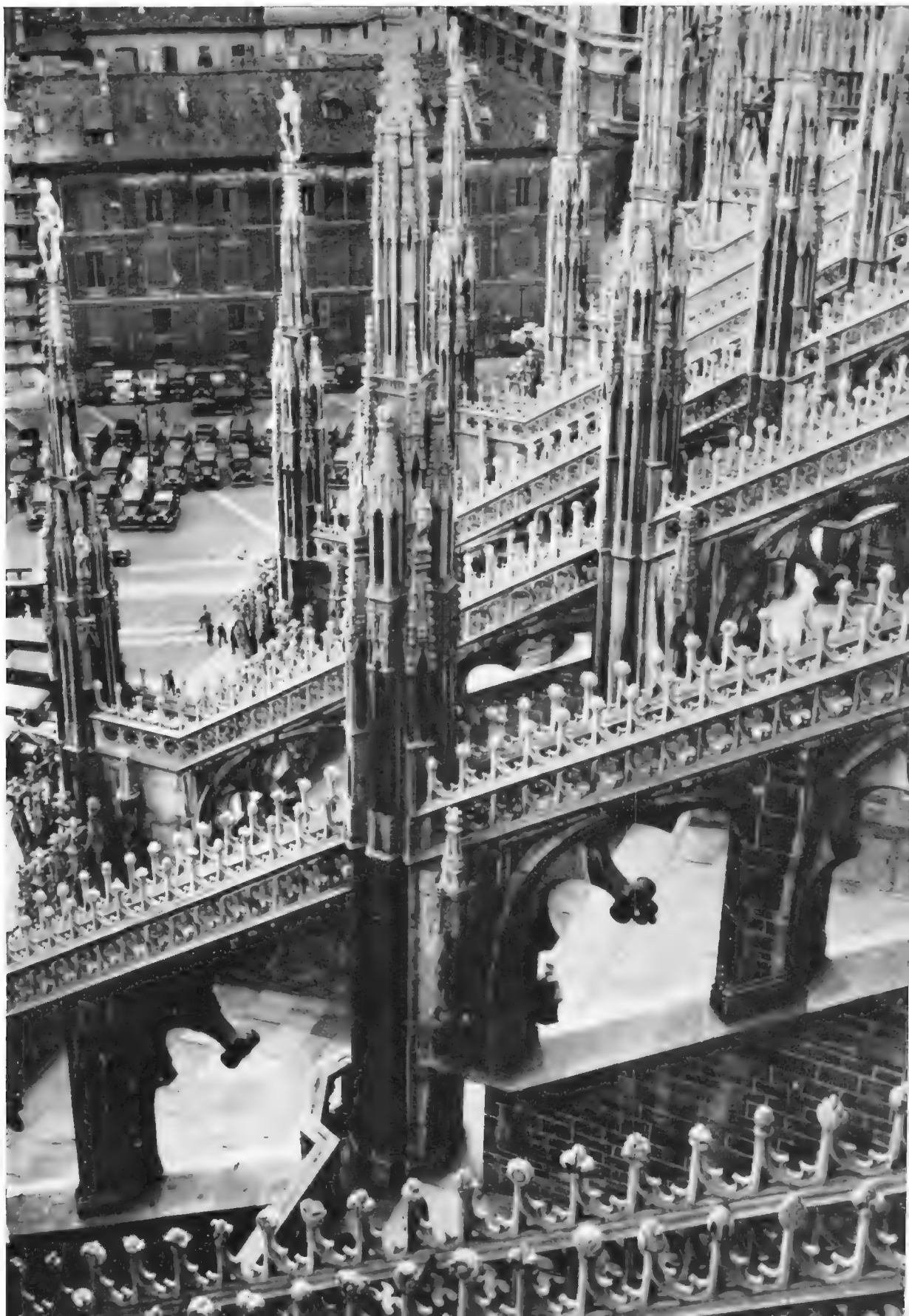
Unter den volkstümlichen Künsten Italiens, die recht eigentlich die Poesie der Arbeit in unserm Volk vertreten, nimmt ohne Zweifel die Kunst der Spitze einen hervorragenden Platz ein. Die Spitzen von Burano, die Klöppelspitzen von Cantù und Isernia, sizilianische Fransenspitzen und die Florentiner Stickereien haben sämtlich ihre Geschichte und ihre Legenden, welche die feinsinnige starke und schöne Seele des italienischen Volks offenbar machen.

BEISPIELE ITALIENISCHER SPITZEN

Die Gotische Kunst in Italien

Der Spitzbogen, die hervorragendste Eigentümlichkeit der sogenannten gotischen Kunst, hat in der italienischen Kunst ganz besondere Formen angenommen, die ihn deutlich von der Gotik der Länder jenseits der Alpen unterscheiden. Zu den bedeutendsten Beispielen dieser Kunstform in Italien gehören viele kirchliche und Profanbauten in Siena und Florenz, die Kathedralen und Burgen aus der Zeit der Hohenstaufen und der Anjou in Apulien. Ein fast einziges und jedenfalls das grossartigste Beispiel des spitzbogigen Stils in Italien ist der Mailänder Dom, eine der bedeutendsten Lebensäusserungen der gotischen Kunst wegen der Grossartigkeit der Auffassung und wegen des Reichtums der dekorativen Einzelheiten.

M
A
I
L
A
N
D



DIE FIALEN DES MAILÄNDER DOMS SIND EIN WUNDERBARES SPITZENGEWEBE

DURCHBLICK DURCH DIE FIALEN DES MAILÄNDER DOMS

GOETHE IN ITALIEN

GOETHEDENKMAL
IN ROM IN DER
VILLA BORGHESE

Der grosse Deutsche, der Italien liebte und Rom ganz besonders mit dem erhabenen Gefühl umfasste, dessen seine Seele fähig war, kam in der Nacht vom 8. auf den 9. September 1786 auf dem Brenner an und stieg in dem alten Gasthof zur Post ab. Die grosse Verschiedenheit des Klimas, der Vegetation und des geologischen Aufbaus der Länder diesseits der Alpen machte ihm Eindruck und fesselte ihn. Aus seiner Reise nach dem schönen Land « wo die Zitronen blühn », gewinnt er Eindrücke, die ihn zu seinen unsterblichen Werken begeistern.

GOETHE IN DER RÖMISCHEN CAMPAGNA (NACH EINEM GEMÄLDE VON I. H. TISCHBEIN - 1787).

Wie lebendig sind seine Beschreibungen und wie sprechen sie heute noch zum Herzen, wenn er die ganze Tonleiter der Gefühle und Eindrücke wieder beschwört, die damals seinen Geist bewegten! Vom Brenner nach Venedig, von Trient geht's nach Rovereto. « Eine herrliche Naturwirkung, ein köstliches Schauspiel, der Gardasee ».

Und von hier geht es nach Verona, Vicenza, Padua und von Venedig nach Bologna, Ferrara, Cento, Florenz und endlich kommt er an das heiss ersehnte Ziel seiner Reise: nach Rom.

In Rom findet Goethes Ungeduld ihren Frieden. Er ist « in dieser Hauptstadt der Welt ». « Nun bin ich hier und ruhig und, wie es scheint, auf mein ganz Leben beruhigt ».

SELBSTBILDNIS ANGELIKA KAUFFMANNS, DIE DIE IPHIGENIE VON GOETHE ILLUSTRIERT HAT.

Aus dem erhabenen Rom und vom Zauber der römischen Campagna reisst er sich los. Er fährt bis nach Neapel und Pompeji und versenkt sich in die Schönheit des Sonnenlandes Sizilien. Am 13. Mai 1787 schifft sich Goethe in Messina ein, um nach Neapel zurückzufahren.

Im Herzen hat er Gefühle und im Innern sieht er Bilder, die er der Nachwelt für alle Ewigkeit überliefert.

DAS GRABMAL DER CECILIA METELLA AN DER VIA APPIA, DAS GOETHE AM 11. NOVEMBER 1786 BESUCHTE.

Die italienische Arbeit
in dem entsumpften Gebiet

Wo früher das Reich der Wassertümpel und des Todes war, wo das Land faul und schlammig schlief, in den Pontinischen Sümpfen tritt heute der schöpferische Wille des Faschismus in die Erscheinung: im Pontinischen Gebiet ist das Leben neu erwacht und dieses grosse Ackerbaugebiet zeigt heute eine lachende Natur und fröhliche Arbeiter. Hier hat die Regierung « die Erde erlöst und neue Städte gegründet ».

DER DUCE DRISCHT DAS ERSTE GEERNTETE KORN IN LITTORIA

EINWEIHUNG VON PONTINIA

Am 18. Dezember des Jahres XIV wurde Pontinia offiziell eingeweiht.

DER DUCE NIMMT IN PONTINIA DAS GELÜBDE DER TREUE SEITENS DER MÜTTER UND WITWEN DER IM KRIEGE GEFALLENEN SOLDATEN ENTGEGEN.

DIE BEVÖLKERUNG VON PONTINIA WOHNT DER ZEREMONIE DER EINWEIHUNG BEI.

Pontinia, neben Littoria und Sabaudia, ist die dritte Stadt, die im Pontinischen Gebiet angelegt worden ist: am gleichen Tage, an dem Italien festlich den TAG DES EHERINGS UND DER TREUE beging, Gold und wertvolle Metalle dem Vaterland darbrachte um seine Widerstandskraft gegen die Sanktionen zu stärken. Die ganze arbeitende Bevölkerung des Pontinischen Gebiets hat einmütig und von einer Gesinnung bewegt an dem Zeremoniell teilgenommen, das somit eine hohe moralische Bedeutung erhielt.

Während Italien schon seit dreissig Tagen durch die sanktionistischen Machenschaften belagert wurde, nahm das ganze Volk und jegliche Klasse an dem « Tag des Eherings und der Treue » teil und brachte am Altar des Vaterlands bei den Denkmälern für die Kriegsgefallenen seine Eheringe und Schmuckgegenstände dar, im Geiste des altrömischen Ritus, der « Restauratio aerarii » und um der Welt seinen festen Entschluss zuzurufen, keinen Schritt, vor der Erreichung seines Rechts zurückzuweichen.

Das Plebiszit des Eherings

Die erste, die ihren Ehering darbrachte, war die erste Mutter Italiens, I.M. die Königin Elena, die ihren Trauring am Dreifuss beim Grab des unbekannten Soldaten ebenso wie S.M. der König darbrachte.

Rührende Szenen spielten sich ab, als die eisernen Ringe an Stelle der goldenen, die dem Vaterland geopfert worden waren, verteilt wurden. Auch die bescheidensten Mütter haben sich an der Opferung beteiligt.

« Giorno della Fede » - Tag des Eherings, in welchem alle kinderreichen italienischen Mütter ihre Trauringe am Altar des Vaterlandes oder am Gefallenendenkmal darbringen: es ist zugleich ein Tag des Glaubens des italienischen Volks an sein Recht, ein Tag sicheren Glaubens an das unfehlbare Geschick des Vaterlandes.

(Aus der Rede von Mussolini, vor den Landarbeitern in Pontinia, 18. Dezember 1935-XIV.)

EINE ALTE FRAU AUS DEM VOLK EMPFÄNGT DEN STÄHLERNEN RING.

Die Elektrifizieru
der Eisenba

EINE ANSICHT DES BAHNHOFS BEI PORTA PRINCIPE IN GENUA.

ng
hnen
in Italien

Die Elektrifizierung der Eisenbahnen, die in Italien seit einiger Zeit in beschleunigtem Tempo ausgeführt wird, ist ein Bestandteil der « Verteidigung » der italienischen Interessen, welche der Duce in weiser Voraussicht angeordnet hat, seitdem er sich für die Erneuerung Italiens, für die Expansion des Volkes und für die Wiedergeburt der italienischen Macht einsetzte. Die Verteidigung hat die Absicht mit allen Mitteln, mit der Getreiderschlacht, der wissenschaftlichen Forschung so auch durch die Elektrifizierung der Eisenbahn das Vaterland, so weit es möglich ist, vom Ausland unabhängig zu machen. Und wirklich werden durch die Elektrifizierung hunderttausende von Tonnen Kohle, die vorwiegend aus dem Ausland kommen, gespart.

Im Jahre XIII wurden folgende Strecken elektrifiziert:

auf französischem Gebiet die Strecke San Dalmazzo-Piena der Linie Cuneo-Ventimiglia, die von den italienischen Staatsbahnen betrieben wird; die Linie Carmagnola-Ceva; die Linie Udine-Tarvisio, der neue Bahnhof von Florenz sowie die Strecke Rom-Florenz, gleichfalls mit Dauerstrom; die Linien Rom-Neapel und Campoleone-Nettuno.

Ausserdem werden die Elektrifizierungs-Anlagen der Porrettalinie, der Linie Rom-Mandela und des

DIE ELEKTRISCHE BAHN ROM-VITERBO

Streckenabschnitts Villa Literno-Neapel umgestaltet. Im Ganzen wurden auf 197 Kilometern Eisenbahnlinie die früheren Elektrifizierungsanlagen umgestaltet, auf 96 Kilometern der elektrische Dreiphasenbetrieb an die Stelle des Dampfbetriebs gesetzt und endlich werden auf 631 Kilometern Eisenbahnstrecke Lokomotoren mit Dauerstrom an die Stelle der Dampfmaschinen gesetzt.

Die Ausdehnung des elektrisch betriebenen Eisenbahnnetzes der Staatsbahnen ist sprunghaft vom 28. Oktober 1934, wo es 2468 km elektrifizierter Linien gab auf 3195 km am 28. Oktober 1935 gestiegen. Dieses Wachstum von 727 km Eisenbahnlinie in so kurzer Zeit ist das grösste in der Geschichte der Elektrifizierung von Eisenbahnen, nicht nur in Italien, sondern in der ganzen Welt. Gleichzeitig wurden 1627 km neuer Schienenstränge gelegt. Wenn man die 400 km alter Anlagen, die umgestaltet wurden, und die Gleise für den neuen Bahnhof in Florenz mitrechnet, so ergibt sich eine Gesamtsumme von 2031 km, mit denen die Arbeiten im Jahre XIII abgeschlossen wurden.

EIN TUNNEL AN DER ELEKTRIFIZIERTEN STRECKE GENUA-FLORENZ

GETRIEBENE KUPFERVASE

Seit den ältesten Zeiten hat das Genie des italienischen Volkes Beweise seiner künstlerischen Begabung und seiner technischen Geschicklichkeit auf allen Gebieten des handwerklichen Schaffens gegeben. Auch heute noch werden trotz der ungeheuren Entwicklung der Industrie in unserm Lande durch die Hand einfacher, aber erfahrener Handwerker eine Unzahl von Gegenständen hergestellt, die teils durch ihre Schönheit, teils durch ihre volkstümliche Ursprünglichkeit Staunen erregen. Sämtliche Märkte der Welt haben stets alle Erzeugnisse der italienischen Volkskunst mit Freuden aufgenommen und umgesetzt.

FLECHTARBEITEN ITALIENISCHER HANDWERKER

Das Handwerk in Italien

DER KUPFERSCHMIED

Fuer die Gesundheit des Volkes

LUFT- UND SONNENKUR AN DEN STRANDKOLONIEN, DIE ALLJÄHRLICH TAUSENDE UND ABERTAUSENDE VON PFLEGEBEDÜRFTIGEN KINDERN AUFNEHMEN.

ZUR FÖRDERUNG DER VOLKSGESUNDHEIT UND ZUR BEKÄMPFUNG DER SCHLIMMSTEN ANSTECKENDEN KRANKHEITEN, WURDEN GROSSE MODERN EINGERICHTETE ANSTALTEN GESCHAFFEN. IN ROM WURDE DAS GROSSE INSTITUT « BENITO MUSSOLINI » FÜR VORBEUGUNGSKUREN GEGEN TUBERKULOSE GESCHAFFEN. DIE PHOTOGRAPHIE ZEIGT EIN WOHNZIMMER MIT SOLARIUM.

Auf dem warmen Sand am Meeresufer stählen Kinderscharen, welche die Opera Nazionale Balilla zu den Meereskolonien entsendet, ihre Kräfte und festigen ihre Gesundheit.

DAS DEM VOR KURZEM IN ROM GEGRÜNDETEN INSTITUT ZUR BEKÄMPFUNG DER TUBERKULOSE ANGESCHLOSSENE THEATER.

Die Op

DAS SCALA-THEATER IN MAILAND, DAS GRÖSSTE ITALIENISCHE OPERNHAUS

EINE GALA-VORSTELLUNG IN DER SCALA

Italienischen Opernhaeuser

EINE GRUPPE VON BALLETTÄNZERINNEN

Italien ist ein Land, in dem das Leben besonders stark pulsiert, ein Land der Harmonie, des Gesangs und der schönen Melodie. Der musikalische Reichtum und die musikalische Produktionskraft scheinen höheren Gesetzen zu gehorchen. In den ersten Opernhäusern wird mit Aufführungen von grossem künstlerischem Wert ein hohes Niveau erreicht.

Von den grössten italienischen Opernhäusern verdient besonders erwähnt zu werden das Theater der Scala in Mailand, welches 1778 gebaut wurde. Es hat einen ausgesprochen italienischen Charakter und ist jetzt ein Institut von Weltruf, der höchste Gerichtshof für musikalische Kunst, vor allem für den Gesang. Sein Name ist ein Symbol und sein Publikum ein Areopag, gegen dessen Spruch es keine Berufung gibt. Rom besitzt sein königliches Opernhaus, welches was Eleganz, Bühnendekorationen, Organisation und bühnentechnische Einrichtung betrifft, allen Anforderungen entspricht, die man an ein modernes Theater stellen kann. Neben den römischen und Mailänder Theatern ist die Oper in Florenz zu nennen, die in den letzten Zeiten sowohl vom architektonischen und technischen Gesichtspunkt als auch vom künstlerischen Standpunkt grosse Bedeutung gewonnen hat.

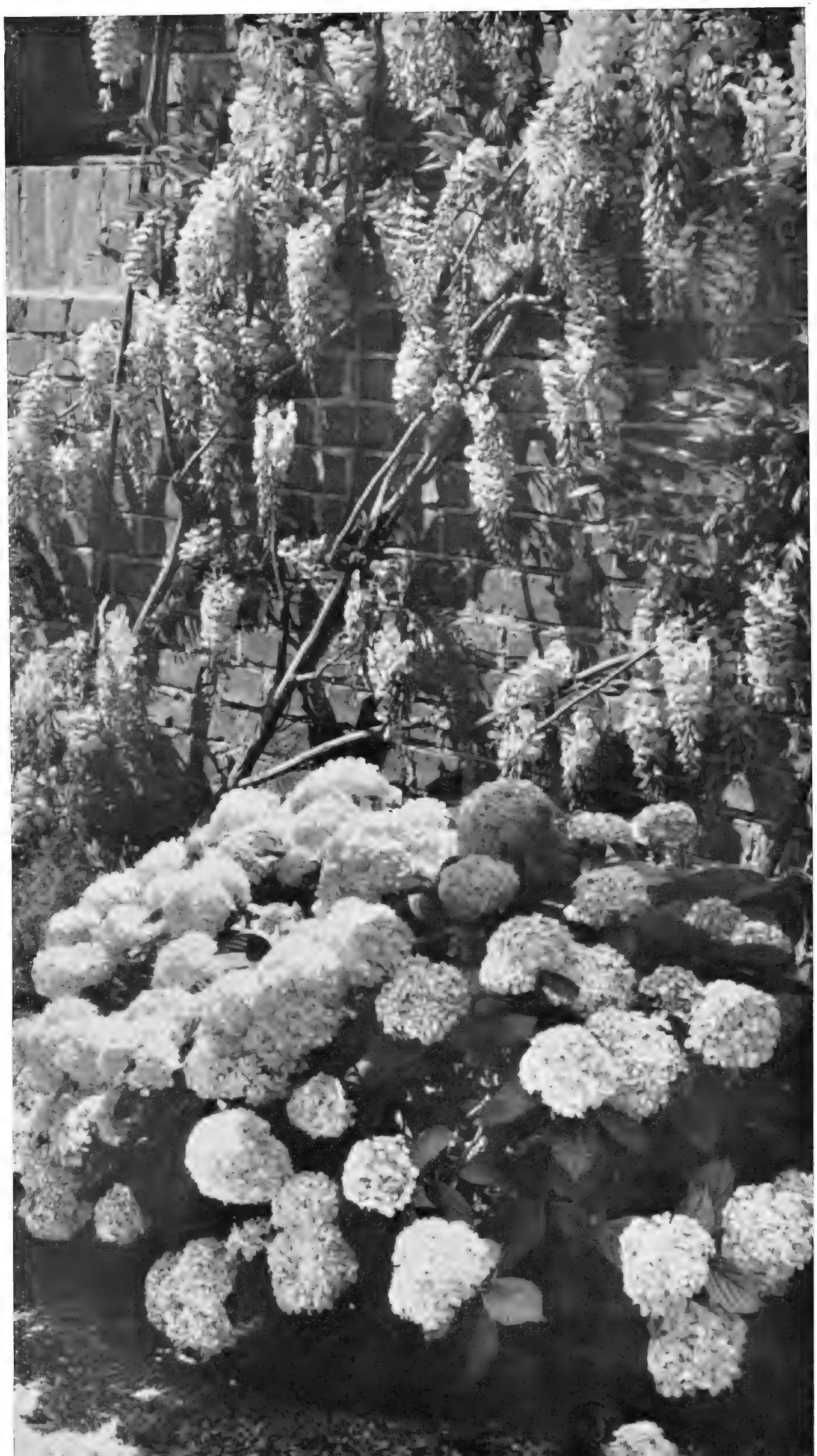
Neapel, die Stadt der Gesänge, kann sich rühmen in seinem Teatro San Carlo den grössten italienischen Theaterbau zu besitzen, dessen Ruf über die ganze Welt verbreitet ist, weil hier die Uraufführungen Rossinis, Bellinis, Donizettis und Mercadantes stattgefunden haben.

DAS KÖNIGLICHE THEATER
SAN CARLO IN NEAPEL.

Der Theaterfreund und der Liebhaber schöner Musik wird in Italien noch andere Orte und andere Stätten von historischem und künstlerischem Wert finden: das Teatro VERDI in Triest, das Teatro REGIO in Turin, das Teatro COMUNALE in Bologna, das Teatro della PERGOLA in Florenz, das Teatro LA FENICE in Venedig, das Teatro PETRUZZELLI in Bari, das Teatro MASSIMO in Palermo, das Teatro BELLINI in Catania, das Teatro REGIO in Parma, das Teatro CARLO FELICE in Genua, das Teatro ALIGHIERI in Ravenna und viele andere, lauter Häuser ersten Ranges mit schönen Zuschauerräumen und glänzendem Opernspielplan.

DAS TEATRO MASSIMO IN PALERMO

ITALIENISCHE BLUMEN UND FRUECHTE



DIE FRÜHLINGSBOTEN GLYZINIEN UND HORTENSIEN SIND WIE EIN HYMNUS AUF DIE SCHÖNE, VON BLUMEN DUFTENDE NATUR IN ITALIEN

In dem Land, wo die ganze Natur Gesang und Farbenharmonie ist, bilden Früchte und Blumen ein nicht weniger reiches Element, das die Schönheit und die Feinheit der Landschaft noch mehr steigert.
Italienische Blumen und Früchte, der Duft jener ist so süss, wie der Geschmack dieser erfreulich und angenehm ist. In beiden kreist der Saft und das Aroma unseres fruchtbaren Landes, beide sind liebliche Boten der Sonne und des wohligen Klimas der Halbinsel, die weit über ihre Grenzen dringen!

EIN SCHÖNES GEMENGE VON BLUMEN UND FRÜCHTEN UND LACHENDER JUGEND

Traditionelle Feste

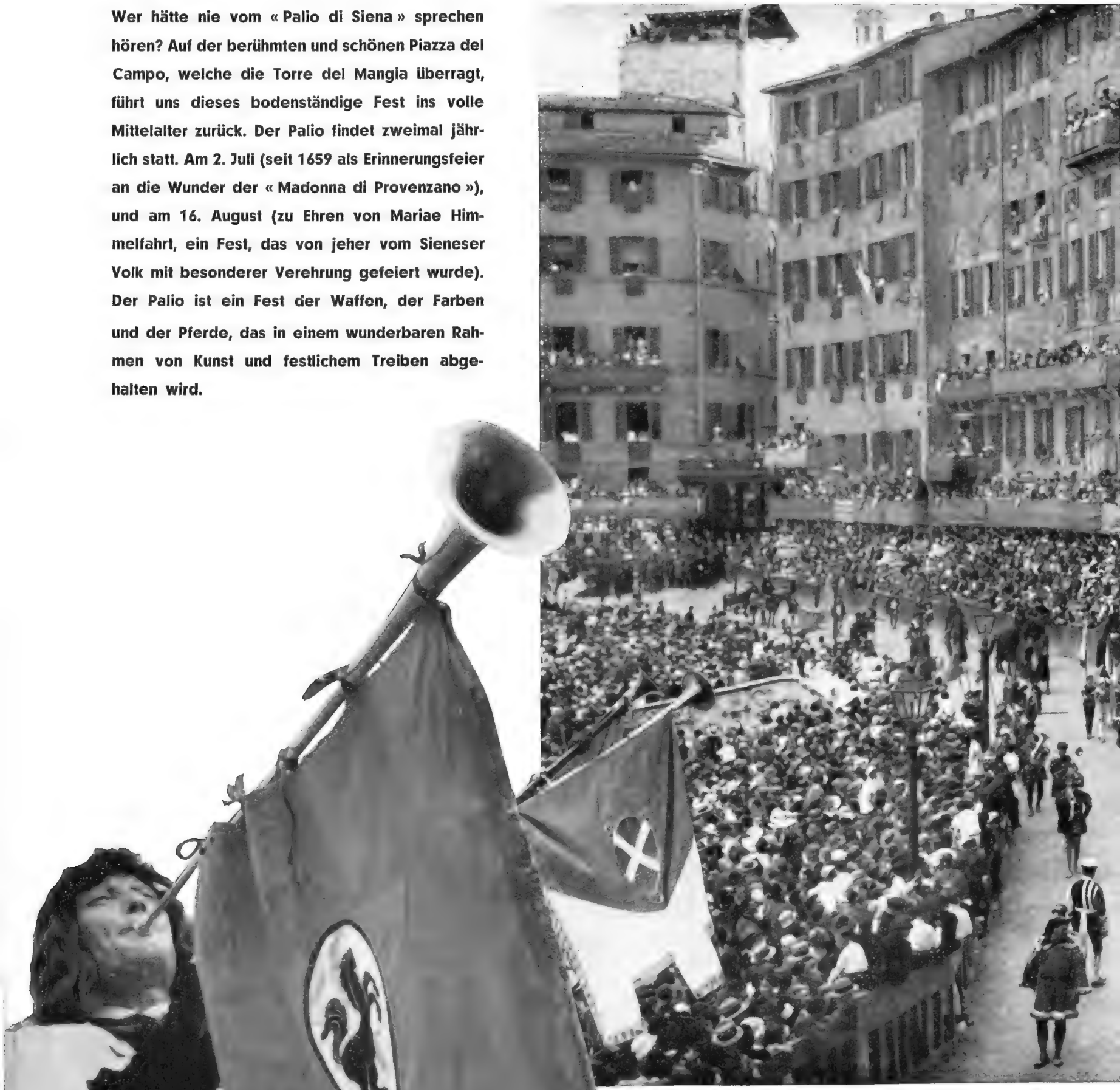
PIEDIGROTTA: DAS FRÖHLICHE FEST DES NEAPOLITANISCHEN LIEDES

Gibt es eine bessere Gelegenheit das intime Leben eines Volkes kennen zu lernen als dass man seinen traditionellen Festen beiwohnt? Geschichte, Poesie, Kunst und Vergangenheit scheinen mit der überwältigenden Kraft heraufbeschworen zu werden, die von den Dingen der Vergangenheit ausgeht, besonders von denen welche die Jahrhunderte und alle Wechselfälle des Schicksals überstanden haben.

Neapel, wo sich im Gesang seiner Söhne der ganze Gesang und die Harmonie der Natur offenbart, feiert alljährlich am 8. September das Fest von Piedigrotta, bei dem sich die ganze Lebhaftigkeit und das Gefühl des Volks entlädt.

KINDER VON CAPRI IN IHRER TRACHT TANZEN DIE TRADITIONELLE «TARANTELLA»I

Wer hätte nie vom « Palio di Siena » sprechen hören? Auf der berühmten und schönen Piazza del Campo, welche die Torre del Mangia überragt, führt uns dieses bodenständige Fest ins volle Mittelalter zurück. Der Palio findet zweimal jährlich statt. Am 2. Juli (seit 1659 als Erinnerungsfeier an die Wunder der « Madonna di Provenzano »), und am 16. August (zu Ehren von Mariae Himmelfahrt, ein Fest, das von jeher vom Sieneser Volk mit besonderer Verehrung gefeiert wurde). Der Palio ist ein Fest der Waffen, der Farben und der Pferde, das in einem wunderbaren Rahmen von Kunst und festlichem Treiben abgehalten wird.



SIENA UND DER

SIENA - DIE SPITZE DES ZUGS. BEVOR DAS AUFREGENDE PFERDERENNEN GELAUFEN WIRD, DEFILIEREN DIE «CONTRADE» IM ZUG VORÜBER.

PALIO

Von den vielen traditionellen Festen (aus Raummangel müssen wir auf eine Aufzählung verzichten) nennen wir noch in erster Linie das Fest des ERLOESERS, das im Juli in Venedig gefeiert wird. Alljährlich nehmen an diesem frohen und heiteren Fest Volk und Aristokratie, Venezianer und Fremde, Leute aller Rassen und aus allen Ländern teil. Des Abends beleben sich die Kanäle und die Calli (Gassen) in ungewöhnlicher Weise: eine ungeheure Menge strömt nach der Kirche des Redentore, deren Fassade von tausenden kleiner Lämpchen beleuchtet wird.

DER CANALE DELLA GIUDECCA
WÄHREND DES ERLÖSERFESTES

Ueberall hört man Musik und Gesänge; Feuer und Lichterglanz spiegelt sich in den Kanälen; die architektonischen Linien der schönen venezianischen Paläste bieten ein neues Bild. Ueberall herrscht Lustigkeit und die ganze Lagune wird von Festesfreude überweht, während am Himmel das zauberhafte Funkenspiel von Feuerwerken erglänzt. Ganz Venedig, die eigene Bevölkerung und die Fremden erleben zusammen eine zauberhafte Nacht, die bis zum Morgengrauen dauert, wenn der Sitte gemäss alle Gondeln und Barken zum äussersten Ende der Lagune fahren um die aufgehende Sonne zu begrüssen.

Seenzauber

BELLAGIO AM COMERSEE

AM GARDASEE: FASANO DI GARDONE

Berge, Ebenen und Seen Italiens tragen gemeinsam dazu bei ein wunderbares Ganzes von Naturschönheiten zu bilden, bei welchem sich die Anmut der Landschaft mit der Reinheit des Himmels harmonisch verbindet. All das findet sich im höchsten Mass vereint in dem Gebiet der Seen, das den Ortasee, den Lago Maggiore, den Comersee, die Seen von Varese und Iseo umfasst und sich bis zum wundervollen Gardasee erstreckt. Es ist zweifellos ein Gebiet Italiens, das die grösste Anziehungskraft auf die Reisenden ausübt.

ANSICHT VON GARDONE RIVIERA

"Die Flora" des TIZIAN

Florenz - Galerien der Uffizien

DIE INSEL COMACINA IM COMERSEE

Der Comersee, der « Larius », der Römer, den Vergil besang, ist ohne Zweifel einer der schönsten, an dem man den « Seenzauber » am deutlichsten verspürt.

ANKUNFT EINES GROSSEN OZEAN-
DAMPFERS IM HAFEN VON NEAPEL

Häfen des Tyrrhenischen

Von drei Meeren bespült, dem Tyrrhenischen, dem Jonischen, und dem Adriatischen, mitten im Becken des Mittelmeers gelegen, vereinigt Italien in sich alle natürlichen Charaktereigenschaften einer seefahrenden Nation.

Seine Inseln, von denen Sizilien und Sardinien die grössten des Mittelmeers sind, um von den kleineren ganz zu schweigen, heben diese Charaktereigenschaft noch besonders hervor.

Wie eine ungeheure natürliche Brücke zwischen Europa und Afrika gelegen, teilt Italien das Mittelmeer in ein östliches und in ein westliches Becken, vereinigt Italien in diesem geschichtlich so überreichen Meer sein ganzes Wirtschaftsleben, soweit dieses sich zur See abspielt. Daher rührt der vorwiegend Mittelmeer-Charakter der Nation.

Demgemäss liegen zahllose Häfen an seinen Küsten, die grössten so wie die kleinsten haben ein stark entwickeltes Wirtschafts- und Verkehrsleben.

Genua und Venedig, Neapel und Triest, Livorno, Brindisi und Palermo, Bari, Messina und Catania, um nur die grössten Handelshäfen zu nennen, haben eine seemannische Tradition, die sich in der Geschichte unseres Landes widerspiegelt.

Genua ist die grösste Seestadt Italiens. Das es im Rücken durch die Berge abgeriegelt ist, wird es gradezu aufs Meer gezwungen. Seine besondere Lage im Mittelmeer hat diesen grossen italienischen Handelshafen zu einem Landungsplatz für alle europäischen Schiffahrtslinien und einen Auslaufhafen nach der ganzen Welt, besonders zu einem unvermeidlichen Durchgangshafen im Verkehr zwischen Orient und Okzident, zwischen Europa und Amerika, zwischen Europa und Asien gemacht.

Die technische Einrichtung des Hafens von Genua ist unter jedem Gesichtspunkt vollkommen. Zwei gewaltige Seebahnhöfe, moderne Bauten mit allen technischen Errungenschaften der Neuzeit, bürgen dafür, dass der Reisende während der Erledigung der Zollangelegenheiten möglichst wenig belästigt wird. Sie liegen auf zwei Anlegekais für die schnellen Motorschiffe, die Ozeandampfer und die Luxusdampfer, schwimmende Hotels, welche die italienische Flagge in alle Winde tragen.

Der Hafen Neapels gehört neben demjenigen der Superba zu den bestausgerüsteten der Halbinsel. In diesem ewig blauen Wasserspiegel gewinnt der Reiz der Mittelmeer-Sirene einen neuen Charakter. Die fieberhafte Tätigkeit des Hafens bildet einen Kontrast zu dem heiteren Leben der parthenopäischen Küste, welche der rauchende Vesuv betreut. Es ist Neapel, das seinen betörenden Gruss zuerst dem Wanderer bietet, der von den Häfen, ferner Länder nach Europa kommt, um unsere uralte Kultur kennen zu lernen. Und kein anderer Gruss ist so entzückend wie der Gruss Neapels, der Königin unserer Meere, der stolzen Schönen, die so reiche geschichtliche Zeugnisse, die in die fernsten Zeiten des Altertums hinaufreichen, besitzt.

Am adriatischen Ufer liegen andere Häfen, die am Jahrhunderte alten Ruhm Italiens als seefahrende Nation teilhaben.

Was sollen wir von Venedig sagen, seinem Hafen, in dem noch heute die Tradition der ruhmreichen seebeherrschenden Republik fortlebt? Von der Levante und vom äussersten Orient, aus Nord- und Südamerika, aus den fernen Häfen des Stillen Ozeans, strömen die grossen waren- und passagieretragenden Ozeandampfer herbei zum grössten Hafen des Adriatischen Meers. Im Kielwasser der alten ruhmreichen Galeeren, welche die Grundlage der weltumspannenden Macht der Republik San Marcos waren, fahren heute schnell und mächtig die Windhunde des Meers, die, sobald sie sich im Haupthafen verankern, einen Kontrast zu den entzückenden Palastbauten und dem feinen Profil der Kirchen bilden.

Die gewaltigen Krane recken ihre mächtigen Arme zum Himmel empor und die Lagerhäuser zeichnen sich mit ihren rechteckigen Massen vom Himmel der Lagune ab und bilden einen Kontrast zu den Goldkuppeln San Marcos und zu der Kirche der Madonna della Salute, die zum Himmel ragt. Am Ende der Stadt, eingeschlossen in einen gewaltigen zinnengekrönten Mauerring liegt das Arsenal, die berühmte Werkstatt, wo die furchterregenden Flotten gebaut wurden, die der Serenissima für viele Jahrhunderte die Herrschaft über die Meere sicherten. Hier werden die Erinnerungen an die Seesiege der Vergangenheit aufbewahrt.

Ein zweiter Hafen, der in den letzten Jahren mit Recht zu noch grösserer Bedeutung gekommen ist, ist der Hafen von Triest.
Nachdem er in die Familie der italienischen Häfen aufgenommen wurde, hat die nationale Handelstätigkeit des Hafens von Triest schon durch seine geographische Lage am äussersten Ende der Adria und als Umschlagshafen, der die Handelswege des Hinterlands den Waren von jenseits des Meeres zugänglich macht, grosse Bedeutung gewonnen.
Damit der Hafen von Triest dem gesteigerten Verkehr gewachsen wäre, beschloss die faschistische Regierung dessen Ausrüstung zu modernisieren, sodass im Laufe von wenigen Jahren mit einem Aufwand von rund 200 Millionen Lire die Leistungsfähigkeit des Hafens gegenüber der Vorkriegszeit verdoppelt wurde, wozu auch die Vergrösserung der Gesamtfläche des Hafens, der Hafen-

ANSICHT DES HAFENS VON MESSINA

und des

becken, der Mole und der Kais beigetragen hat.
Triest wurde ein sehr bedeutender Landungshafen, besonders für Dampfschiffe, die von den Häfen des äussersten

GESAMTANSICHT DES HAFENS VON TRIEST

Adriatischen Meeres

Orients kommen. In Sizilien hat ausser den Häfen von Messina Catania und Syrakus der Hafen von Palermo als Ausgangspunkt der regelmässigen Schiffsverbindungen mit Tunis und Spanien, sowie als Station der Linien, die von Genua nach Amerika fahren, eine hohe Bedeutung gewonnen.

Aber noch andere Häfen, alle miteinander bedeutend und in fortwährendem Aufschwung begriffen, sind längs der italienischen Küsten verstreut.

Brindisi, Bari, Trapani, Tarent, Fiume, Spezia sind allen Reisenden als Hafenplätze wohlbekannt.

Die Gute Italienische Kueche

Die Tafelfreuden, darf man wohl sagen, sind die reinsten und natürlichsten. Sie machen die Menschen zu Brüdern, machen sie sanft und heiter. Die Mannigfaltigkeit der Speisen, die tausend Arten sie zuzubereiten, all das gehört ins Gebiet der Volkskunde, das heisst auch das drückt die Seele des Volkes aus. Italien, das so reich an Naturschönheiten, Bau- und Kunstwerken ist, ist auch unter den gastronomischen Gesichtspunkten interessant. Seine Küche hat etwas ausgesprochen Ursprüngliches, Intimes und bleibt dabei doch immer einfach und gesund.

EIN GROSSES HOTEL IN ROM
AN DER ELEGANTEN VIA VENETO

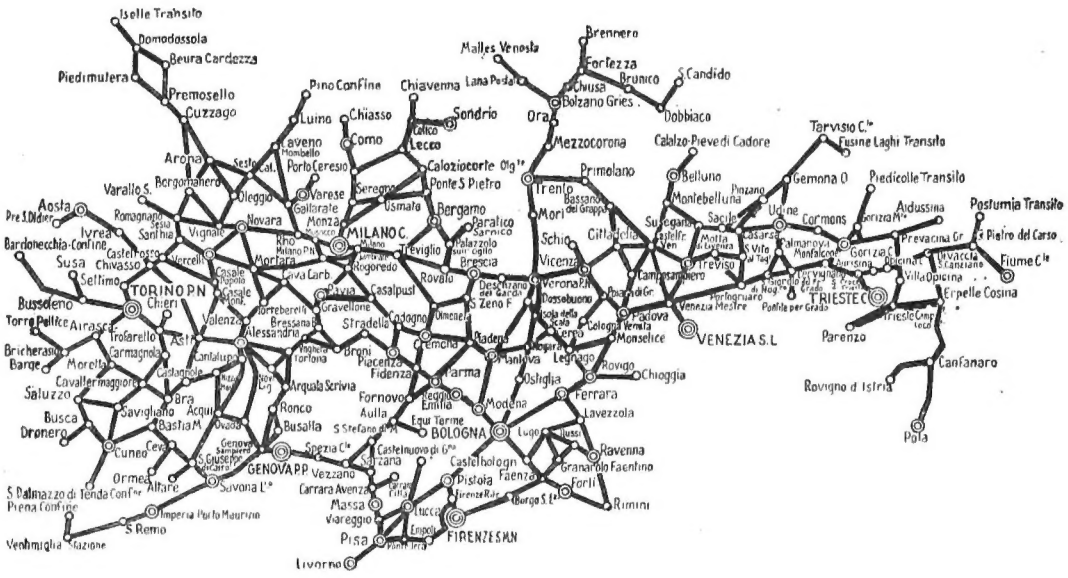
Hotel- und Benzingutscheine

Die Hotelgutscheine sind ein Scheck auf die Gastfreundschaft, und bieten den Ausländern, die in Italien reisen, erhebliche Vorteile. Beim Absteigen ins gewählte Hotel können sie gegen Vorzeigen als Zahlungsmittel verwendet werden. Die Inhaber von Hotelgutscheinen sichern sich die beste Verpflegung zum billigsten Preis, und geniessen dazu beträchtliche Ermässigungen. Die Benzingutscheine werden von den in den Seehäfen und an den Grenzübergängen dazu eingerichteten Enit-Büros verkauft, und können nur von ausländischen Touristen erworben werden, die mit ihrem Kraftwagen in Italien reisen und Inhaber von Hotelgutscheinen sind, im Verhältnis von je zwei Benzingutscheinen über 10 Liter auf einen Hotelgutschein und für die gleiche Maschine auf welche die Gutscheine lauten. Für In-

IM AUTO AUF DEN STRASSEN ITALIENS

haber von Hotelgutscheinen der Kategorie C und D, ist die Menge des Benzins, das mit den Benzingutscheinen erworben werden kann, auf 10 Liter beschränkt. So sind die ausländischen Autofahrer in die angenehme Lage versetzt, das nötige Benzin zu weit billigeren Preisen zu erwerben als der Normalpreis für die inländischen Automobilisten ist.

Netzkarten



Gelten für ganz Norditalien und dazu für Pisa, Florenz, und Rimini. Preis:

8 TAGE		15 TAGE	
1. Klasse	400 L.	1. Klasse	500 L.
2. Klasse	250 L.	2. Klasse	310 L.
3. Klasse	190 L.	3. Klasse	240 L.

Gelten für ganz Nord- und Mittelitalien bis Neapel. Preis:

8 TAGE		15 TAGE	
1. Klasse	500 L.	1. Klasse	625 L.
2. Klasse	350 L.	2. Klasse	440 L.
3. Klasse	250 L.	3. Klasse	310 L.

LUIGI FREDDI, direttore responsabile

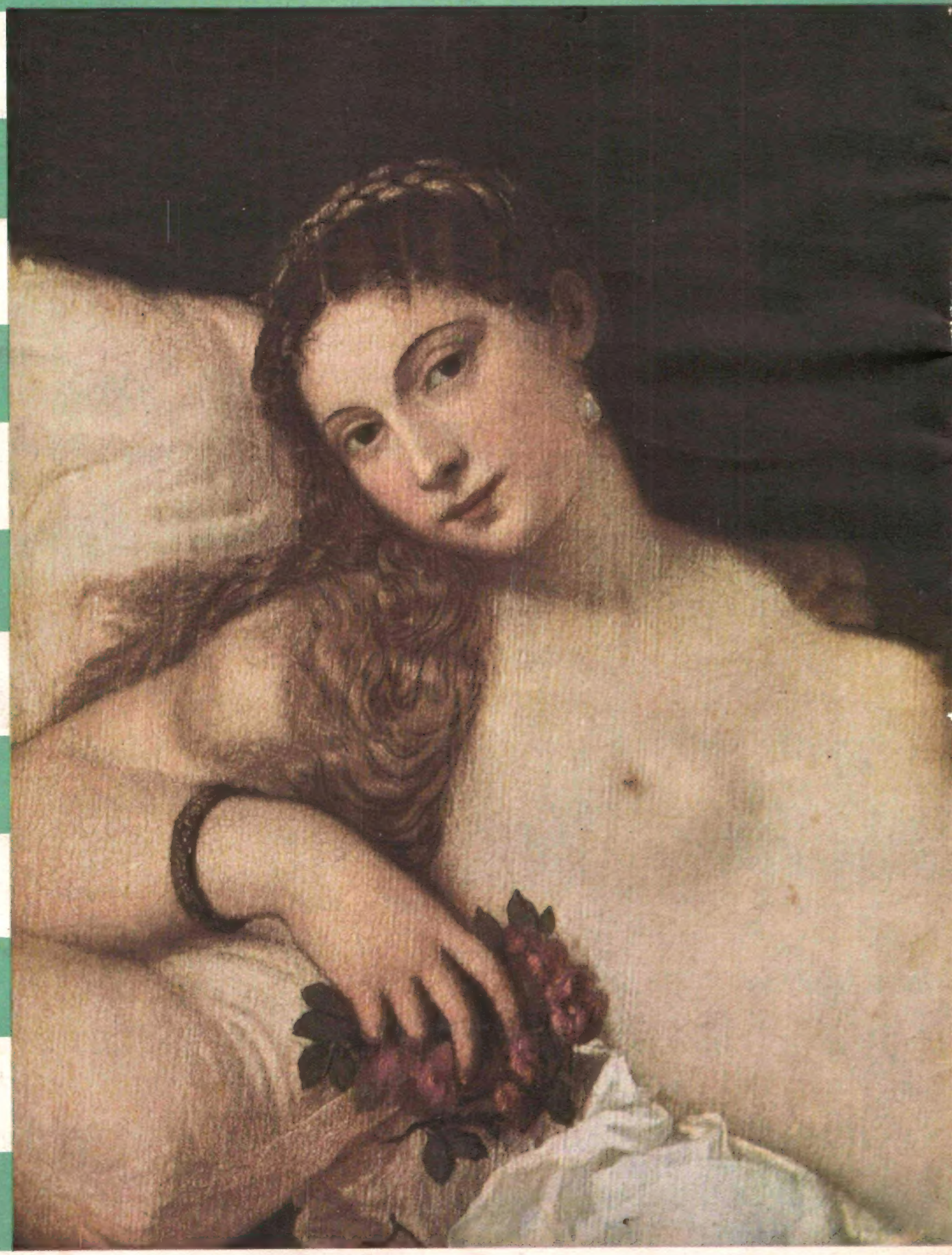
PIZZI & PIZIO - MILANO-ROMA

Alle Auskünfte über Reisen und Aufenthalt in Italien erteilen

die Reiseverkehrsagenturen, sowie folgende Vertretungen und Auskunfts-Büros der ENIT:

AEGYPTEN	**Kairo**	Rue Kasr el Nil 35
ARGENTINIEN	**Buenos Aires**	Florida 585
AUSTRALIEN	**Sydney**	Margaret Street 58
BELGIEN	**Brüssel**	10 Place Royale
CHILE	**Santiago**	Post Box 3607
DÄNEMARK	**Kopenhagen**	Comm. G. Silvestri Amaliegade 21
DEUTSCHLAND	**Berlin**	Französische Strasse 47
FRANKREICH	**Paris**	49 Avenue de l'Opéra
	Nizza	72 Bd Gambetta
	Lyon	34 Rue Dubois
GROSS BRITANNIEN	**London SW1**	16 Waterloo Place Regent Street
	Glasgow	14 Park Circus
GRIECHENLAND	**Athen**	Kratinou 5
NIEDERLANDE	**Amsterdam**	Prinsengracht 707
NORWEGEN	**Oslo**	Cav. G. Conti Incognitogate 5
OESTERREICH	**Wien 1**	Kärntnerstrasse 25
SCHWEDEN	**Stockholm**	Grand Hôtel
SCHWEIZ	**Zürich**	Bahnhofstrasse 51
SPANIEN	**Madrid**	Casa d'Italia - Calle Valverde 34
TSCHECHOSLOWAKEI	**Prag**	Jungmannova Trida 41
TURKEI	**Istanbul**	(Beyoglu) Casa d'Italia - Tepebasi 67
UNGARN	**Budapest IV**	Vaczi Utca 4
VEREINIGTE STAATEN VON NORDAMERIKA	**New York**	Palazzo d'Italia - Rockefeller Center 626, 5th Ave
	Chicago	333 North Michigan Ave
	San Francisco	604 Montgomery Street

ITALIEN



TIZIANO

Printed in Italy by the ENIT 1936 XIV